

جامعة القاهرة  
كلية التربية النوعية  
قسم التربية الموسيقية

## متطلبات الأداء لأغاني جمال عبد الرحيم الكورالية Prerequisites of performing songs of Gamal Abd El Rehim

بحث مقدم من الدراسة  
وفاء عبد السلام محمد نمير  
استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة دكتوراة الفلسفة  
في التربية النوعية في التربية الموسيقية  
(غناء عالمي )

### إشراف

دكتور/ مصطفى عبد السميم  
أستاذ المناهج وطرق التدريس  
جامعة القاهرة  
ومدير المركز القومي  
للبحوث التربوية والتنمية

دكتور/ عفت محمود عزت عياد  
أستاذ الغناء العالمي  
كلية التربية الموسيقية  
جامعة حلوان  
عميد الكلية سابقاً

القاهرة  
م 2006

نموذج استمار رقم

جامعة القاهرة  
كلية التربية النوعية  
الدراسات العليا  
(10)

إجازة رسالة علمية في صياغتها النهائية  
بعد إجراء التعديلات المطلوبة

الاسم رباعي : وفاء عبد السلام محمد نمير  
القسم : التربية الموسيقية  
التخصص : غناء عالمي

الدرجة العلمية: دكتوراة الفلسفة في التربية النوعية في التربية الموسيقية.  
بناء على توصية اللجنة المكونة لمناقشة الرسالة المذكورة بعالیة و التي تمت  
مناقشتها بتاريخ  
قبول الرسالة بعد إجراء التعديلات المطلوبة.

و حيث قد تم عمل اللازم فإن اللجنة توصي بإجازة الرسالة في صياغتها  
النهائية المرفقة كمطلوب تكميلي للدرجة المذكورة أعلاه.

#### أعضاء اللجنة :

المشرف : عفت محمود عزت عياد

مشرفاً مقرراً مصطفى عبد السميم

المناقش الداخلي : علي المليجي

المناقش الخارجي : عزيزات أحمد مصطفى  
وكيل الكلية للدراسات العليا و البحث  
أ. د /

جامعة القاهرة  
كلية التربية النوعية  
الدراسات العليا و البحث

#### **قرار لجنة المناقشة والحكم**

إنه في تمام الساعة من يوم الموافق / / 2002م إجتمع في مبني كلية التربية  
النوعية بالدقى - جامعة القاهرة بناء على موافقة أ.د/ نائب رئيس الجامعة للدراسات العليا  
 بتاريخ / / 2002م لجنة المناقشة والحكم المشكلة من السادة :  
أ.د/ عفت محمود عزت عياد أستاذ بكلية التربية الموسيقية ج. حلوان  
(مشرفاً و مقرراً)

أ.د/ مصطفى عبد السميم أستاذ بمعهد الدراسات والبحوث التربوية (مشرفاً)  
أ.د/ علي المليجي أستاذ و عميد كلية التربية النوعية سابقاً ج. القاهرة  
(مناقشة)  
أ.د/ عزيزات أحمد مصطفى أستاذ بكلية التربية الموسيقية ج. حلوان  
(مناقشة)

وذلك لمناقشة رسالة الدكتوراه المقدمة من الدراسة:

وفاء عبد السلام محمد نمير

لنيل درجة دكتوراه فلسفة التربية النوعية في التربية الموسيقية تخصص (غناء عالمي) و موضوعها " متطلبات الأداء لأغاني جمال عبد الرحيم الكورالية " وبعد مناقشة الباحثة في موضوع الرسالة مناقشة علنية تري اللجنة قبول الرسالة.

و توصي بمنح الدراسة / درجة دكتوراه فلسفة

التربية النوعية في التربية الموسيقية تخصص " غناء عالمي "

بتقدير : ( )

والله ولي التوفيق

لجنة المناقشة .

أ.د./ عفت محمود عزت عياد

أ.د./ مصطفى عبد السميم

أ.د./ علي المليجي

أ.د./ عزيات أحمد مصطفى

بسم الله الرحمن الرحيم

" وَقُلِّ أَعْمَلُواْ فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ، وَالْمُؤْمِنُونَ "

صدق الله العظيم

(سورة التوبه ، الآية رقم 105 )



## شكر و تقدير

أحمد الله سبحانه و تعالى على ما وفقني فيه لإتمام هذا البحث وأتمنى من الله أن يكون إضافة في مجال الغناء. و بكل مشاعر الاعتزاز أقدم جزيل الشكر إلى أساتذتي الذين تعاونوا معي لإتمام هذا البحث، ووقفوا بجانبي و تعلمت من توجيهاتهم العلمية و الفنية، فأتقدمن بوافر الشكر والتقدير والاعتراف بالجميل للأستاذين الفاضلين

الدكتورة / عفت محمود عياد أستاذ الغناء و عميد كلية التربية الموسيقية الأسبق جامعة حلوان،

والدكتور / مصطفى عبد السميع أستاذ المناهج و طرق التدريس بجامعة القاهرة

و مدير المركز القومي للبحوث التربوية و التنمية .  
المشرفين على هذه الرسالة و علي الجهد الوافي والتوجيهات الصائبة و العناية الفائقة طوال فترة إعداد هذا البحث. و أتقدمن بالشكر والامتنان لهيئة التدريس بقسم التربية الموسيقية بكلية التربية النوعية، جامعة القاهرة، و جميع الأعضاء والعاملين بها .

كما أتقدمن بخالص الشكر إلى كل يد عاونت بإخلاص في أنجاز هذا البحث،  
جزاهم الله جميعاً عنـي خـير جـزاء، فإنـ كنتـ قد أـحسـنـتـ فالـفـضـلـ مـرـجـعـهـ اللهـ  
تعـالـيـ وـ إـلـيـ هـؤـلـاءـ جـمـيـعـاـ، وـالـلـهـ وـلـيـ التـوـفـيقـ.

الباحثة

## المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
1	<b>الفصل الأول</b>
9	<b>موضوع البحث</b>
2	- مقدمة البحث
5	- مشكلة البحث
5	- هدف البحث
6	- أهمية البحث
6	- حدود البحث
6	- إجراءات البحث:
6	أ- منهج البحث
7	ب- عينة البحث
7	ج- أدوات البحث
8	- مصطلحات ومفاهيم
	البحث
<b>الفصل الثاني</b>	
<b>المفاهيم الأساسية النظرية للبحث</b>	
<b>الإطار النظري</b>	
- أولاً: التراث الشعبي	
- تعريف التراث الشعبي في العالم العربي	
- الأغنية الشعبية	

رقم الصفحة	الموضوع
17	- نشأة الأغنية الشعبية
19	- تعريفات الأغنية الشعبية
21	- الأغنية الشعبية في بعض بلدان العالم
23	- الأغنية الشعبية في مصر
24	- عنصري الأغنية الشعبية
24	أولاً: النص الشعري
25	ثانياً: اللحن
26	- سمات الأغنية الشعبية
28	- أنواع ومناسبات الأغنية الشعبية
28	- المغنيون الشعبيون
29	- وظائف الأغنية الشعبية
31	- ثانياً: القومية
32	- القومية في الموسيقى
33	- القومية الموسيقية في أوروبا
34	- المدارس القومية في الموسيقى في بعض بلدان العالم
35	- القومية الموسيقية في مصر
39	- ثالثاً: جمال عبد الرحيم من خلال حياته الفنية
40	- حياته الوظيفية وتقدير الدولة له
41	- قومية جمال عبد الرحيم

رقم الصفحة	الموضوع
43 . . . . .	- الإبداع الموسيقي لجمال عبد الرحيم
44 . . . . .	- مراحل إبداع جمال عبد الرحيم
47 . . . . .	- قائمة لأشهر المؤلفات الموسيقية لجمال عبد الرحيم
47 . . . . .	- أعمال جمال عبد الرحيم الغنائية
52	<b>الفصل الثالث</b>
66	<b>الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث</b>
53 . . . . .	أ- دراسات سابقة ( عربية و أجنبية )
65 . . . . .	ب- تعليق عام للباحثة
67	<b>الفصل الرابع</b>
128	<b>الدراسة التحليلية</b>
68 . . . . .	- أساس إنتقاء عينة البحث
69 . . . . .	- عناصر التحليل
70 . . . . .	- الأغانيات الشعبية الكورالية(عينة البحث)
70 . . . . .	- المقطوعة الأولى(روق القناني)
80 . . . . .	- المقطوعة الثانية(الواد ده ماله)

الموضوع	الصفحة
- المقطوعة الثالثة(تعالي لي يابطة)	90
- المقطوعة الرابعة(مرمر زماني)	100
- المقطوعة الخامسة(الحنة)	108
- المقطوعة السادسة(حالي حالي ع البدوية)	118
الفصل الخامس	129
نتائج البحث	145
- تحليل وتفسير النتائج	130
- المقامات والأجناس التي تعرض إليها المؤلف من خلال صياغته لمجموعة الأغانيات الشعبية	132
- التوصيات والمقترنات	139
- مصادر البحث	140
أولاً : المراجع العربية	140
ثانياً : المراجع الأجنبية	143
ثالثاً : الدراسات السابقة المرتبطة بموضوع البحث	144
رابعاً : مرفقات البحث	
- أصول الحان الأغانيات الشعبية موضوع البحث	
- ملخص البحث باللغة العربية	
- مستخلص البحث باللغة العربية	
- ملخص البحث باللغة الإنجليزية	
- مستخلص البحث باللغة الإنجليزية	

## قائمة الأشكال الموسيقية

رقم الصفحة	العنوان	رقم الشكل
74	مقام نهاوند كبير على درجة (می)	1
75	مقام نهاوند على درجة (فا دییز)	2
75	مقام نهاوند كبير على درجة (سی)	3
84	مقام الحجاز كار السلطاني على درجة (دو)	4
85	مقام حجاز مصور على درجة (صوی)	5
94 ,90	مقام شوق أفزا على درجة (فا )	6
93	مقام الحجاز كار على درجة (دو)	7
95	مقام حجاز عجمي على درجة (دو)	8
102	مقام شوق أفزا على درجة (ری )	9
110	مقام زنجران من فصيلة مقام الحجاز على درجة (می)	10
111	مقام الحجاز مصور على درجة ( لا )	11
118	مقام دوریان على درجة (می)	12

**قائمة  
المدونات الموسيقية للمقطوعات الغنائية**

رقم الصفحة	العنوان	رقم المقطوعة
77	روق القناني	المقطوعة الأولى
87	الواد ده ماله	المقطوعة الثانية
97	تعالي لي يابطة	المقطوعة الثالثة
106	مرمر زماني	المقطوعة الرابعة
115	الحنة	المقطوعة الخامسة
126	حالی حالی ع البداوية	المقطوعة السادسة

## الفصل الأول

### موضوع البحث

- مقدمة البحث
- مشكلة البحث
- هدف البحث
- أهمية البحث
- حدود البحث
- إجراءات البحث
  - أ- منهج البحث
  - ب- عينة البحث
  - ج- أدوات البحث
- مصطلحات ومفاهيم البحث

## الفصل الأول موضوع البحث

### مقدمة

التراث هو كل ماورثه الإنسان الحاضر عن أسلافه في شتى مجالات الحياة الإجتماعية، وقد إهتمت كثير من الدراسات التربوية بالتراث الشعبي وتعرف ما يحتويه من مدلولات إجتماعية وفنية ونفسية، باعتباره مقياساً من مقاييس التحقق والتعرف على مدى حضارة ومقومات الشعوب، حيث أنه يؤكّد فيماً أخلاقية وأنماطاً سلوكية يمكن نسبها إلى الماضي، كما يحمل في ثناياه خبرات الشعوب وكنوزها الثقافية والإجتماعية الموروثة من عادات وتقاليد واسلوب حياء، "فكل تراث يصدر عن طبقة أو فئة معينة من الشعب يشكل في النهاية التعبير عن حياة هذا الشعب وحضارته. كما أن التراث الشعبي يعد خلاصة الخبرات الإنسانية على مدى التاريخ."<sup>(1)</sup>

وتعتبر الأغاني الشعبية أحد الفروع الرئيسية للتراث الشعبي وهي فن تراثي صادق وأصيل لإرتباطها بالسلوك الفعلي للأفراد فهي تقدم تصويراً دقيقاً إلى حدٍ كبيرٍ لحياتهم وعادتهم وتقاليدهم وقيمهم الأخلاقية، كما أنها صورة حقيقة من صور التعبير، فهي تجسد شخصية الأفراد وسلوكياتهم الحياتية اليومية. وتنتج الأغاني الشعبية من تزاوج النص الشعري مع اللحن الموسيقي اللذان ينتجان من المجتمع الشعبي نفسه، فقد إشترك الشعب في صياغتها لعبر عن ذاته.

والأغاني الشعبية تقوم بوظائف ضرورية لاغني عنها للمجتمع لما لها من أهمية في إعلاء شأن المثل العليا والقيم الأخلاقية والدعوة إلى احترامها والإلتزام بها.

---

(1) حسن حنفي : التراث والتجديد ، مكتبة الجديد، تونس، ص11:14.

لذلك فهي تعتبر كنوزاً حضارية لها أهميتها البالغة. وهي توجد على عدة أشكال، وتفرضها الظروف والمناسبات فتنتج تلقائياً ويرددتها ويستوعبها عامة الشعب وتتناقل شفاهية دون تدوين أوطباعة، وتغلب عليها اللهجة العامية، وبناءها اللحنى بسيط وهذا الفن الأصيل كان له نصيب كبير في أن يتوج على يد كثير من المؤلفين الموسيقيين في مصر وخارجها، فجعلوه منبعاً يستلهمون منه مؤلفاتهم الفنية.

ومن المؤلفين الموسيقيين العالميين الذين قاموا بجهود في توظيف هذه الألحان وجعلها أساساً لتعليم الموسيقي بيلا بارتوك Bela Bartok (1881-1945) وسلطان كوداي Zoltan Kodaly (1882-1967) اللذان يعتبران من رواد الأغنية الشعبية المجرية. فاهتما بالموسيقي والأغاني الشعبية باعتبارها أساساً ونواة لكل الموسيقات المعاصرة في أوروبا. وكانت المدرسة القومية المجرية هي نتاج إبداع كلاً منها. <sup>(1)</sup>

وفي مصر قامت بهيجة صدقي رشيد بترجمة الأغاني الشعبية إلى اللغة الإنجليزية وتدوينها مما جعلها تنتشر شرقاً وغرباً <sup>(2)</sup>، وتناولتها بلقيس عباس <sup>(3)</sup> وعواطف عبد الكرييم <sup>(4)</sup> بالتوزيع للمحافظة على التراث ولتطعيم البرامج الكورالية. كما قام أحمد مرسى <sup>(5)</sup> وأحمد رشدي صالح <sup>(6)</sup> بجمع النصوص وتوضيح المناسبات العديدة للأغاني الشعبية.

وللأغاني الشعبية دورٌ كبيرٌ في بث الروح القومية وتأصيل الوعي القومي الذي يساعد على إرتباط الإنسان ب الماضي وتراثه، ويعمل على تمسكه بهويته الثقافية التي تحقق له ذاته في إطار الإنتماء للشعب، وقد عاون على تدعيم الحركات القومية وإستخدام الأساليب الإنتمائية التي تعرف

---

(1) Sander Frigyes : Musical Education in Hungary 1959 P150

(2) بهيجة رشيد : أغاني مصرية شعبية، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1982م، ص 10

(3) بلقيس عباس : دراسات عربية للتربية الموسيقية، مكتبة دار النشر أبوالهول، طبع بمطابع دار المعارف 1985م

(4) رشا طموم : مقال نشر عن عواطف عبد الكرييم في كتاب التأليف الموسيقي المصري المعاصر من سلسلة بريزمن للموسيقى- الجزء الثاني- وزارة الثقافة، قطاع العلاقات الثقافية الخارجية، القاهرة، 2003م

(5) أحمد علي مرسى : الأغنية الشعبية، مدخل إلى دراستها، دار المعارف، القاهرة 1983م

(6) أحمد رشدي صالح : الفنون الشعبية، وزارة الثقافة والإرشاد القومي، الإدارية العامة للثقافة، 1961م

بالقومية والتي تمثلت في ظهور عقريات من كبار المؤلفين الموسيقيين الجادين في العالم تذكر الباحثة منهم بارتوك (Bartok) وكوداى (Kodaly) وتشايكوفسكي (Peter Ilich Tchaikovsky) والخمسة الكبار★ وسيمتانا (Bedrich Smetana) ودفورجاك (Antonin Dvorak) وسوكولوفسكي (Soklousky) (Jean Silebius).<sup>(1)</sup>

أما في مصر فقد ظهرت بوادر حركة التأليف الموسيقي القومي في مطلع

الث

أني م

القرن العشرين على يد ثلاثة من المؤلفين الموسيقيين اللذين كان لهم الفضل الأكبر في تمهيد الطريق أمام هذه الحركة القومية مثل أبو بكر خيرت ويوسف جريش وحسن رشيد، وهم يعتبروا رواد الجيل الأول للتأليف الموسيقي القومي. ثم جاء بعدهم رواد الجيل الثاني ومنهم جمال عبد الرحيم الشخصية المحورية للبحث الراهن، الذي تأثر تأثيراً عميقاً بالاتجاه القومي وإتخذ رائده بيلا بارتوك أحد المثل العليا التي إهتدى بها كي يبدع موسيقي قومية تعبّر عن الإنسان المصري المعاصر.<sup>(2)</sup>

وتجلّي خصوصية لغة جمال عبد الرحيم في الطابع القومي الواضح في أسلوبه اللحنى وهرمونياته الملونة حيث قدم إتجاهًا جديداً في مجال إستئهامه وتوظيف الفولكلور المصري في الإبداع الفي الحديث، وتناولت أعماله الموسيقية عناصر الموسيقى الشعبية المصرية بشكل واضح فكان يكتب موسيقى حديثة تضم و تستغل منجزات الموسيقى الأوروبية والتقليد الموسيقية العربية في تزاوج إبداعي غير مسبوق.<sup>(3)</sup>

---

★ **الخمسة الكبار** : بالاكيريف (Mily Balakirev) ، كوى (Cesar Cui) ، بوروبين (Alexander Borodin)

رامسي كورساكوف (Nicolai Rimsky Korsakov) ، موسورסקי (Modeste Moussorgsky) (1) عواطف عبد الكريم : تاريخ و تذوق الموسيقى في العصر الرومانتيكي، تم الجمع والطبع بمركز كوبين للكمبيوتر 1997م ، بتصرف ص 117.

(2) بشينة فريد، زين نصار: القومية وأعلام الموسيقى في أوروبا ومصر، مكتبة مدبولي 1999م، ص 59

(3) سمححة الخولي : جمال عبد الرحيم - كتاب تذكاري - دراسات وكتابات موسيقية لنخبة من الشخصيات المصرية والغربية حول أعمال المؤلف الموسيقي المصري الكبير، المجلس الأعلى للثقافة ، 2002م ص 159